

# Das Schwert des Damokles

Schwacher Aor. A/M, σ-Stämme

Περὶ Διονυσίου τοῦ τῆς Σικελίας τυράννου διηγείται<sup>1</sup> τάδε·

Ἐν τοῖς εὐγενέσι τοῖς ἐν Σικελίᾳ ἦν Δαμοκλῆς, ὃς ἀεὶ ἐκολάκευ<sup>2</sup>  
τὸν τύραννον καλοῖς ῥήμασι<sup>3</sup> καὶ ἐπαίνοις ὡς εὐδαιμονέστατον  
ὄντα πάντων ἀνθρώπων. Ἐπεὶ οὖν οὐκ ἐπαύετο ὁ Δαμοκλῆς  
5 τοῦτο ποιῶν, ἀγανακτήσας<sup>4</sup> ὁ Διονύσιος μηχανὴν ἐσοφίζετο.



Ἦρώτησε γὰρ τὸν Δαμοκλέα, εἰ βούλεται μίαν ἡμέραν πάντων γεύεσθαι<sup>5</sup> τῶν ἑαυτοῦ ἀγαθῶν  
καὶ ὥσπερ τύραννος διάγειν τὸν βίον. Ὁ δ' ἔφη, ὅτι μάλα γε βούλεται καὶ πάλαι<sup>6</sup> ἤδη τούτου  
ἐπεθύμησεν. Ὁ οὖν Διονύσιος εὐθύς ἱμάτιον<sup>7</sup> ἐκέλευσε φέρειν τῷ Δαμοκλεῖ πορφυροῦν<sup>8</sup> καὶ  
καλόν, καὶ στεφάνῳ κοσμεῖν αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν, καὶ τράπεζαν κομίσει πλήρη<sup>9</sup> τοῖς ἡδίστοις  
10 σίτοις καὶ ποτοῖς. Καὶ τούτων πάντων γενομένων ἐν κλίνῃ χρυσοῦν<sup>10</sup> ἐκέλευσεν αὐτὸν  
κατακεῖσθαι· ὁ δ' ἔχαιρε καὶ ἡδέως ἐδέξατο.

Κατακείμενος δὲ ἐν τῇ κλίνῃ ἀναίρων τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔβλεψε ξίφος ἐξ ἵππου τριχός<sup>11</sup> ἡμμένον<sup>12</sup>  
ὑπὲρ τῆς ἑαυτοῦ κεφαλῆς. Καὶ τούτου αἰσθανόμενος μέγα ἐπτοήθη<sup>13</sup> ὁ Δαμοκλῆς, ὥστε οὐκέτι  
οἴος τ' ἦν<sup>14</sup> ἡδεσθαι οὔτε τῶν σίτων ἢ ποτῶν οὐδενὸς ἄψασθαι, ἀλλὰ τρέσας<sup>15</sup> ἔκειτο ἐν τῇ  
15 κλίνῃ καὶ οὐκ ἐτόλμησε κινεῖσθαι. Τέλος δὲ τοῦ τυράννου παρητήσατο ἐξεῖναι αὐτῷ  
ἀνίστασθαι<sup>16</sup> καὶ ἀπέρχεσθαι. Ὁ δὲ παρεῖχε λέγων τάδε· »Νῦν, ὦ Δαμόκλεις, μικρὸν χρόνον  
ἑώρας τὴν τυράννου εὐδαιμονίαν.«

---

<sup>1</sup> δι-ηγέομαι	erzählen
<sup>2</sup> κολακεύω τινά	jdm. schmeicheln
<sup>3</sup> τὸ ῥῆμα, -ατος	Wort
<sup>4</sup> ἀγανακτέω	sich ärgern
<sup>5</sup> γεύομαι τινος	kosten, genießen
<sup>6</sup> πάλαι	1. früher 2. schon lange
<sup>7</sup> τὸ ἱμάτιον	Gewand
<sup>8</sup> πορφυρέος ( <i>wird kontrahiert</i> )	purpurn
<sup>9</sup> πλήρης, -ες	voll
<sup>10</sup> χρυσεός ( <i>wird kontrahiert</i> )	golden
<sup>11</sup> ἡ θρίξ, τριχός	Haar
<sup>12</sup> ἡμμένος	hängend
<sup>13</sup> ἐπτοήθη	er erschrak
<sup>14</sup> οἴος τέ εἰμι	imstande sein
<sup>15</sup> τρέω	zittern
<sup>16</sup> ἀν-ίσταμαι	aufstehen